

622904-2026 - Resultat

Polen – Tolktjänster – Świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów
OJ S 175/2026 10/09/2026
Meddelande om upphandlings- eller koncessionstilldelning – standardsystem
Tjänster

1. Upphandlare

1.1. Upphandlare

Officiellt namn: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
E-postadress: wzp@kprm.gov.pl
Köparens rättsliga status: Statlig myndighet
Den upphandlande myndighetens verksamhet: Allmän offentlig förvaltning

2. Förfarande

2.1. Förfarande

Titel: Świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów
Beskrivning: 1. Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów. Zamówienie podzielone jest na dwie części: Część 1 – tłumaczenia ustne, Część 2 – tłumaczenia pisemne. 2. Opis przedmiotu zamówienia i warunki, na jakich realizowane będzie zamówienie opisano w Projektowanych postanowieniach umowy (zwanych dalej „PPU”), odrębnych dla każdej części, stanowiących załącznik nr 1a i 1b do SWZ oraz w Opisie przedmiotu zamówienia (zwanym dalej „OPZ”), odrębnym dla każdej części, stanowiącym załącznik nr 2a i 2b do SWZ.
Wymagany termin realizacji zamówienia: 12 miesięcy licząc od dnia zawarcia umowy, albo do wyczerpania kwoty przeznaczonej na realizację zamówienia, w zależności, które wystąpi wcześniej.
Förfarandets identifierare: 198e0e70-8f24-423e-85a0-1a0d2e670d6f
Föregående meddelande: 385684-2026
Intern identifierare: PN-12/2026
Typ av förfarande: Öppet
Förfarandet är påskyndat: nej
Förfarandets viktigaste kännetecken: Postępowanie prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie art. 132 i nast. ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2024 r., poz. 1320 ze zm.) Zamawiający zgodnie z art. 139 ust. 1 ustawy pzp (tzw. procedura odwrócona) najpierw dokona badania i oceny ofert, a następnie dokona kwalifikacji podmiotowej Wykonawcy, którego oferta została najwyżej oceniona, w zakresie braku podstaw wykluczenia oraz spełniania warunków udziału w postępowaniu.

2.1.1. Föremålet för upphandlingen

Kontraktets art: Tjänster
Huvudklassificering (cpv): 79540000 Tolktjänster
Ytterligare klassificering (cpv): 79530000 Översättartjänster

2.1.2. Leveransplats

Ort: Warszawa
Del av land (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)
Land: Polen

2.1.4. Allmänna upplysningar

Rättslig grund:

Direktiv 2014/24/EU

Ustawa z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych - przetarg nieograniczony - Postępowanie prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie art. 132 i nast. ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2024 r., poz. 1320 ze zm.).

5. Del (anbudsområde)

5.1. Del (anbudsområde): LOT-0001

Titel: Tłumaczenia ustne

Beskrivning: Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów. Opis przedmiotu zamówienia i warunki, na jakich realizowane będzie zamówienie opisano w Projektowanych postanowieniach umowy (zwanym dalej „PPU”), odrębnych dla każdej części, stanowiących załącznik nr 1a do SWZ oraz w Opisie przedmiotu zamówienia (zwanym dalej „OPZ”) stanowiącym załącznik nr 2a do SWZ.

Intern identifierare: Część 1

5.1.1. Föremålet för upphandlingen

Kontraktets art: Tjänster

Huvudklassificering (cpv): 79540000 Tolkjänster

5.1.2. Leveransplats

Postadress: Aleje Ujazdowskie 1/3

Ort: Warszawa

Postnummer: 00-583

Del av land (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Land: Polen

5.1.3. Uppskattad löptid

Varaktighet: 12 Månader

5.1.6. Allmänna upplysningar

Upphandlingsprojekt som inte finansieras med EU-medel

Upphandlingen omfattas av Världshandelsorganisationens avtal om offentlig upphandling, GPA : ja

5.1.10. Tilldelningskriterier

Kriterium:

Typ: Pris

Beskrivning: Jako „cena” przyjęta zostanie wartość podana przez Wykonawcę w poz. „Cena całkowita w Części 1” w tabeli, znajdującej się w Formularzu oferty. Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium cena został określony w Rozdziale XV SWZ.

Kategori av tilldelningskriteriet vikt: Viktning (poängtal, exakt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 54

Kriterium:

Typ: Kvalitet

Beskrivning: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium doświadczenie tłumaczy w grupie A został określony w Rozdziale XV SWZ.

Kategori av tilldelningskriteriet vikt: Viktning (poängtal, exakt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 16

Kriterium:

Typ: Kvalitet

Beskrivning: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium dodatkowi tłumacze w grupie B został określony w Rozdziale XV SWZ.

Kategori av tilldelningskriteriet vikt: Viktning (poängtal, exakt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 20

Kriterium:

Typ: Kvalitet

Beskrivning: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium dodatkowi tłumacze w grupie C został określony w Rozdziale XV SWZ.

Kategori av tilldelningskriteriet vikt: Viktning (poängtal, exakt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 10

5.1.15. Metoder

Ramavtal:

Upphandlingen avser inte ett ramavtal

Information om det dynamiska inköpssystemet:

Upphandlingen avser inte ett dynamiskt inköpssystem

5.1.16. Kompletterande information, medling och prövning

Prövningsorganisation: Krajowa Izba Odwoławcza

Information om tidsfrist för prövning: 1. Środki ochrony prawnej przysługują Wykonawcy lub innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy pzp. 2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub ogłoszenia w konkursie przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 469 pkt 15 ustawy pzp oraz Rzecznikowi Małych i Średnich Przedsiębiorców. 3. Odwołanie przysługuje na: 3.1. niezgodną z przepisami ustawy czynność Zamawiającego, podjętą w postępowaniu o udzielenie zamówienia, w tym na projektowane postanowienie umowy; 3.2. zaniechanie czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia, do której Zamawiający był obowiązany na podstawie ustawy. 4. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej. Odwołujący przekazuje kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. 5. Odwołanie wobec treści ogłoszenia lub treści SWZ wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej. 6. Odwołanie wnosi się w terminie: 6.1 10 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana przy użyciu środków komunikacji elektronicznej; 6.2 15 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana w sposób inny niż określony w pkt 6.1 7. Odwołanie w przypadkach innych niż określone w pkt 5 i 6 wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia 8. Na orzeczenie Krajowej Izby Odwoławczej oraz postanowienie Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej, o którym mowa w art. 519 ust. 1 ustawy

pzp, stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu. Skargę wnosi się do Sądu Okręgowego w Warszawie za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej.

Organisation som ger kompletterande information om upphandlingsförfarandet: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

Organisation som ger offlineåtkomst till upphandlingsdokumenten: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

5.1. Del (anbudsområde): LOT-0002

Titel: Tłumaczenia pisemne

Beskrivning: Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń pisemnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów.. Opis przedmiotu zamówienia i warunki, na jakich realizowane będzie zamówienie opisano w Projektowanych postanowieniach umowy (zwanym dalej „PPU”), odrębnych dla każdej części, stanowiących załącznik nr 1b do SWZ oraz w Opisie przedmiotu zamówienia (zwanym dalej „OPZ”), stanowiącym załącznik nr 2b do SWZ.

Intern identifierare: Część 2

5.1.1. Föremålet för upphandlingen

Kontraktets art: Tjänster

Huvudklassificering (cpv): 79530000 Översättartjänster

5.1.2. Leveransplats

Postadress: Aleje Ujazdowskie 1/3

Ort: Warszawa

Postnummer: 00-583

Del av land (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Land: Polen

5.1.3. Uppskattad löptid

Varaktighet: 12 Månader

5.1.6. Allmänna upplysningar

Upphandlingsprojekt som inte finansieras med EU-medel

Upphandlingen omfattas av Världshandelsorganisationens avtal om offentlig upphandling, GPA : ja

5.1.10. Tilldelningskriterier

Kriterium:

Typ: Pris

Beskrivning: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium cena został określony w Rozdziale XV SWZ.

Kategori av tilldelningskriteriet vikt: Viktning (poängtal, exakt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 63

Kriterium:

Typ: Kvalitet

Beskrivning: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium skrócenie terminu wykonania tłumaczenia dla trybu ekspresowego (przy tłumaczeniach od 8 stron) został określony w Rozdziale XV SWZ.

Kategori av tilldelningskriteriet vikt: Viktning (poängtal, exakt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 6

Kriterium:

Typ: Kvalitet

Beskrivning: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium doświadczenie tłumaczy w grupie A został określony w Rozdziale XV SWZ.

Kategori av tilldelningskriteriet vikt: Viktning (poängtal, exakt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 16

Kriterium:

Typ: Kvalitet

Beskrivning: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium doświadczenie tłumaczy w grupie C został określony w Rozdziale XV SWZ.

Kategori av tilldelningskriteriet vikt: Viktning (poängtal, exakt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 5

Kriterium:

Typ: Kvalitet

Beskrivning: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium dodatkowi tłumacze w grupie C został określony w Rozdziale XV SWZ.

Kategori av tilldelningskriteriet vikt: Viktning (poängtal, exakt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 10

5.1.15. Metoder

Ramavtal:

Upphandlingen avser inte ett ramavtal

Information om det dynamiska inköpssystemet:

Upphandlingen avser inte ett dynamiskt inköpssystem

5.1.16. Kompletterande information, medling och prövning

Prövningsorganisation: Krajowa Izba Odwoławcza

Information om tidsfrist för prövning: 1. Środki ochrony prawnej przysługują Wykonawcy lub innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy pzp. 2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub ogłoszenia w konkursie przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 469 pkt 15 ustawy pzp oraz Rzecznikowi Małych i Średnich Przedsiębiorców. 3. Odwołanie przysługuje na: 3.1. niezgodną z przepisami ustawy czynność Zamawiającego, podjętą w postępowaniu o udzielenie zamówienia, w tym na projektowane postanowienie umowy; 3.2. zaniechanie czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia, do której Zamawiający był obowiązany na podstawie ustawy. 4. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej. Odwołujący przekazuje kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. 5. Odwołanie wobec treści ogłoszenia lub treści SWZ wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej. 6. Odwołanie wnosi się w terminie: 6.1 10 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana przy użyciu środków komunikacji elektronicznej; 6.2 15 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana w sposób inny niż określony w pkt 6.1 7. Odwołanie w przypadkach innych niż określone w pkt 5 i 6 wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia 8. Na orzeczenie Krajowej Izby Odwoławczej oraz postanowienie Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej, o którym mowa w art. 519 ust. 1 ustawy

pzp, stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu. Skargę wnosi się do Sądu Okręgowego w Warszawie za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej.

Organisation som ger kompletterande information om upphandlingsförfarandet: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

Organisation som ger offlineåtkomst till upphandlingsdokumenten: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

6. Resultat

Värdet av alla de kontrakt som tilldelas i det här förfarandet: 539 516,26 PLN

6.1. Resultat – delkontraktets id: LOT-0001

Status på val av vinnare: Minst en vinnare har valts ut.

6.1.2. Information om vinnarna

Verklig ägare:

Officiellt namn: Lingua Lab S.C. Weronika Szyszkiewicz, Małgorzata Dembińska

Anbud:

Identifierare för anbudsgivare: oferta nr 5 Lingua Lab s.c. Weronika Szyszkiewicz, Małgorzata Dembińska

Identifierare för del eller grupp av delar: LOT-0001

Värde på upphandlingen: 372 000,00 PLN

Anlitande av underleverantör: Nej

Information om kontraktet:

Identifierare för kontraktet: 139/DSZ/26

Datum för ingående av kontraktet: 01/09/2026

6.1.4. Statistisk information

Inkomna anbud eller intresseanmälningar:

Typ av inlämningar: Anbud som lämnas in elektroniskt

Antal anbud, anbudsansökningar och intresseanmälningar som inkommit: 5

Typ av inlämningar: Anbud från mikroföretag samt små och medelstora företag

Antal anbud, anbudsansökningar och intresseanmälningar som inkommit: 5

Typ av inlämningar: Anbud

Antal anbud, anbudsansökningar och intresseanmälningar som inkommit: 5

Typ av inlämningar: Anbud från anbudsgivare som är registrerade i andra länder i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet än köparens land

Antal anbud, anbudsansökningar och intresseanmälningar som inkommit: 0

Typ av inlämningar: Anbud från anbudsgivare som är registrerade i länder utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet

Antal anbud, anbudsansökningar och intresseanmälningar som inkommit: 0

Typ av inlämningar: Anbud som har kontrollerats och som inte är godtagbara på grund av ett onormalt lågt pris eller en onormalt låg kostnad

Antal anbud, anbudsansökningar och intresseanmälningar som inkommit: 0

6.1. Resultat – delkontraktets id: LOT-0002

Status på val av vinnare: Minst en vinnare har valts ut.

6.1.2. Information om vinnarna

Verklig ägare:

Officiellt namn: OMERO Sp. z o.o.

Anbud:

Identifierare för anbudsgivare: oferta nr 2 OMERO Sp. z o.o.

Identifierare för del eller grupp av delar: LOT-0002

Värde på upphandlingen: 167 516,26 PLN

Anlitande av underleverantör: Nej

Information om kontraktet:

Identifierare för kontraktet: 154/DSZ/26

Datum för ingående av kontraktet: 03/09/2026

6.1.4. Statistisk information**Inkomna anbud eller intresseanmälningar:**

Typ av inlämningar: Anbud som lämnas in elektroniskt

Antal anbud, anbudsansökningar och intresseanmälningar som inkommit: 8

Typ av inlämningar: Anbud från mikroföretag samt små och medelstora företag

Antal anbud, anbudsansökningar och intresseanmälningar som inkommit: 8

Typ av inlämningar: Anbud

Antal anbud, anbudsansökningar och intresseanmälningar som inkommit: 8

Typ av inlämningar: Anbud från anbudsgivare som är registrerade i andra länder i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet än köparens land

Antal anbud, anbudsansökningar och intresseanmälningar som inkommit: 0

Typ av inlämningar: Anbud från anbudsgivare som är registrerade i länder utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet

Antal anbud, anbudsansökningar och intresseanmälningar som inkommit: 0

Typ av inlämningar: Anbud som har kontrollerats och som inte är godtagbara på grund av ett onormalt lågt pris eller en onormalt låg kostnad

Antal anbud, anbudsansökningar och intresseanmälningar som inkommit: 0

8. Organisationer**8.1. ORG-0001**

Officiellt namn: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

Registreringsnummer: NIP 526 16 45 000

Postadress: Aleje Ujazdowskie 1/3

Ort: Warszawa

Postnummer: 00-583

Del av land (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Land: Polen

Kontaktpunkt: Wydział Zamówień Publicznych

E-postadress: wzp@kprm.gov.pl

Tfn: +48226946815

Webbadress: <https://www.gov.pl/web/premier>

Ändpunkt för meddelandeväxling (URL): <https://www.gov.pl/web/premier>

Den här organisationens roller:

Upphandlare

Organisation som ger kompletterande information om upphandlingsförfarandet

Organisation som ger offlineåtkomst till upphandlingsdokumenten

8.1. ORG-0002

Officiellt namn: Krajowa Izba Odwoławcza

Registreringsnummer: 5262239325

Postadress: ul. Postępu 17a
Ort: Warszawa
Postnummer: 02-676
Del av land (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)
Land: Polen
Kontaktpunkt: Krajowa Izba Odwoławcza
E-postadress: odwolania@uzp.gov.pl
Tfn: +48224587868
Webbadress: <https://www.gov.pl/web/uzp/krajowa-izba-odwolawcza>

Den här organisationens roller:

Prövningsorganisation

8.1. ORG-0003

Officiellt namn: Lingua Lab S.C. Weronika Szyszkiewicz, Małgorzata Dembińska
Storlek på den ekonomiska aktören: Mikroföretag
Registreringsnummer: 6772353115
Ort: Kraków
Postnummer: 31-143
Del av land (NUTS): Miasto Kraków (PL213)
Land: Polen

Den här organisationens roller:

Anbudsgivare

Vinnare av de här delkontrakten: LOT-0001

8.1. ORG-0004

Officiellt namn: OMERO Sp. z o.o.
Storlek på den ekonomiska aktören: Litet företag
Registreringsnummer: 7123251944
Ort: Lublin
Postnummer: 20-315
Del av land (NUTS): Lubelski (PL814)
Land: Polen

Den här organisationens roller:

Anbudsgivare

Vinnare av de här delkontrakten: LOT-0002

8.1. ORG-0000

Officiellt namn: Publications Office of the European Union
Registreringsnummer: PUBL
Ort: Luxembourg
Postnummer: 2417
Del av land (NUTS): Luxembourg (LU000)
Land: Luxemburg
E-postadress: ted@publications.europa.eu
Tfn: +352 29291
Webbadress: <https://op.europa.eu>
Den här organisationens roller:
TED eSender

Information om meddelandet

Identifierare/version för meddelandet: ff000f43-f52e-406c-8708-0d997655c634 - 01

Formulärtyp: Resultat

Meddelandetyp: Meddelande om upphandlings- eller koncessionstilldelning – standardsystem

Meddelandets undertyp: 29

Avsändningsdatum för meddelandet: 09/09/2026 10:20:05 (UTC+00:00) Västeuropeisk tid

Språk som det här meddelandet finns officiellt tillgängligt på: polska

Meddelandets publiceringsnummer: 622904-2026

EUT S-nummer: 175/2026

Publiceringsdatum: 10/09/2026